

2018年度 経団連自然保護基金申請 よくある質問

2018 Keidanren Nature Conservation Fund Frequently Asked Questions

- Q 1) アジア・太平洋地域以外の案件の応募は可能か？
Will submission of applications based outside of the Asia Pacific region be considered for review?
- A 1) 他の地域でも応募は可能であるが、アジア・太平洋地域からの申請を重点的・優先的に支援する方針である。
Yes, but our policy is to give greater priority to applications based within the Asia Pacific region.
- Q 2) 開発途上地域の定義はあるか？対象国と地域の判断につき教えて欲しい。
Is there a specific definition, criteria, or condition that constitutes a developing area/country?
I would like to know how this would reflect on my area/country of interest.
- A 2) 選考委員がこの基金の設立趣旨に従って総合的に判断する。
A selection commission/committee will make a holistic judgment with the purpose of establishment funds in mind.
- Q 3) 複数年の支援を希望するが、どのように申請すれば良いか？
I would like to apply for long-term (more than one year) support, how should I apply?
- A 3) 同一のプロジェクトへの助成は最長3年間である。複数年のプロジェクトを申請する場合は、2年間／3年間の活動計画と収支計画をプロジェクト提案書の中で明示し、応募年度の助成希望額で申請する必要がある。但し、複数年でのプロジェクトが認められた場合でも、2年目、3年目の申請は都度必要であり、活動の実績／成果や報告義務の実施有無を確認の上、選考される（初年度の助成決定で複数年の助成が確定する訳ではない）。
Aid is granted to a single project for 3 years at most.
When applying for more than a year, it will be necessary to have an Activity Plan as well as Budget Plan for the years you wish to apply, as well as a written proposal for aid within the fiscal year of the application.
However, acceptance of an application does not guarantee aid throughout the entire duration which you apply. Results both positive and negative, reported and unreported, will be continually considered when submitting for continued aid.
- Q 4) 個人としての活動は長いですが、団体としては設立して3年未満である。申請は可能か？
An individual with a long history of activity would like to submit an application as an organization/association that has less than three years of activity since its founding.
Will such an application still be reviewed?

- A 4) 選考委員がこの基金の設立趣旨に従って総合的に判断する。
A selection commission/committee will make a holistic judgment with the purpose of establishment funds in mind.
- Q 5) 要件チェックの目的は何か? *** 日本国内のプロジェクトのみ ***
(Note ; Q5 is for the project(s) in Japan only)
- A 5) 公益信託の認定基金として、助成案件は公益に資するものである必要があり、各申請案件につき、公益性を備えているか要件を確認するもの。
- Q 6) 従来申請では、エントリー時に受付番号がメールで送付され、申請書送付の際、必要とされた。今回の WEB システムでは受付番号は無いのか?
In conventional, an application entry number was sent by email, an application entry number was sent by email, which would later be necessary to send the actual application.
Does the current system no longer include this step?
- A 6) 申請に必要なものはユーザー登録時に自動付与される ID と PW のみである。ID/PW の再発行はしないため、ID/PW の載った E-Mail は大切に保管して欲しい。
(申請年度以降も、登録したデータは基金管理システムのデータベースの中に残り、ID/PW でログインすれば閲覧が可能である)
All that will be necessary for application is the provided user ID and password. As these will not be reissued, please record and keep them in a safe location.
Even after the year of application, all submitted data will be registered in the fund management system database, which can be viewed by logging in with the user ID and password.
- Q 7) ユーザー登録完了時に『プロジェクト番号』という9桁の番号が表示されたがこれは受付番号ではないのか?
I see a 9 digit number labeled as the "Project Number" ; is this not the application entry number?
- A 7) 『プロジェクト番号』は、当該年度の申請プロジェクトの管理番号である。申請時に入力が必要ないが、ID PWなどを万一失念した場合などに、基金管理者に照会する場合は、プロジェクト番号での照会が必要であるので、ユーザー登録完了時の画面より念のため番号を控えていくことをお薦めする。
The "Project Number" is for managing projects by year. While it will not be necessary for application, it may be used for identification should the user ID or password be lost or stolen.
Please make sure to note this number as part of important information you may need later on.
- Q 8) 申請の締め切り時間を過ぎるとどうなるか?
What happens after the deadline of the application?
- A 8) 2018年度の場合、日本時間の2017年12月4日(月)17:00を過ぎると、基金管理システムにログインできても、申請入力はできないようになる。(申請書登録ボタ

ン が押せなくなる。)

メニューボタンは年間スケジュールに従い、それぞれ操作可能な期間が設定されており、例えば修正計画/口座情報入力ボタンは、2018年度の場合、2018年4月2日(月)09:00~5月31日(木)17:00までしか押せないようになっている。

After 17:00, December 4th, 2017(Japan Standard Time, JST=UTC+9), the application submission button will be disabled, making application impossible even if logging into the system is possible.

The menu button operates on a yearly schedule with set periods for certain functions. For example, the plan correction/amendment and bank account information buttons will only function between 09:00, April 2nd, 2018(JST) and 17:00, May 31st, 2018(JST).

Q 9) 従来紙で郵送していた参考資料はどうなるのか?

What happens to reference materials that used to be sent/received by mail?

A 9) WEB システム化により、1 資料ファイルあたり最大 25MB の容量のデータが資料添付ボタンからアップロードして添付することが可能であり、大量の写真やカタログなどもデータで送付が可能になっているので、書物やどうしてもデータ化に馴染まないものについてのみ郵送を受け付ける。

The new web-based system allows for uploads up to 25MB per file, making large batches of pictures and catalogs possible to send.

However, we will accept mail submission for any written works or other materials that are not suitable to be sent as data.

Q 1 0) 複数年度にわたり、複数のプロジェクトを申請している場合、過去のプロジェクトの申請書や添付資料を閲覧することは可能か?

When applying for multiple projects over multiple years, will it be possible to review past projects and reference materials?

A 1 0) 複数のプロジェクトを申請している場合、ID/PW はプロジェクト1 件ごとに発行されるため、そのプロジェクトに該当する ID/PW を使用して閲覧する。従って、担当者が変わる場合などは、ID/PW の引継ぎを留意願いたい。

In the case of multiple projects, they will all be managed under one user ID and password, making all past projects viewable via the user ID and password by which it is managed.

As such, please be careful when passing on the user ID and password to another person.

Q 1 1) Windows10にバンドルされているMicrosoft Edgeでシステムを閲覧すると、見ることが出来ない等の不具合が発生する。

When reviewing for this system by browser Microsoft Edge bundled on Windows10, are impossible to review any parts in this system.

A 1 1) 現在本システムが保証するPC環境はWindows7, Internet Explorer11(IE11)である。保証はしないが、Microsoft EdgeからIE11に切り替えてうまく動作するか試して欲しい。切り替えは簡単にMicrosoft Edge上で行うことができる。

This system is now only guaranteed by environment of Internet Explorer11(IE11) browser on Windows7. Although no guaranteed, please try to switch from Microsoft Edge to IE11. Switching can be done easily on the Microsoft Edge.